

# MOAAZ HASSAN

English-Arabic  
Translation Specialist

## Contact

### Address

Alexandria, Egypt

### Phone

+201012449164

+201126944869

### E-mail

Moaz9090@gmail.com

### LinkedIn

linkedin.com/in/moaz-h-  
muhammad/

## Skills

Translation



Subtitling



Transcription



Content Creation



MS Office



CAT tools



Subtitling&Transcription tools



Software Solutions



An English-Arabic translator with 8-year experience in translation, localization, content writing, subtitling and transcription with a proven ability to translate various genres of reports, documents, books, products and so on including but not limited to legal, financial, e-commerce, medical, religious translation. Open to new ideas and can communicate clearly and effectively with people with different social and professional backgrounds. Flexible in adapting to challenges when arisen and at the same time remaining aware of professional roles & boundaries. Having excellent computer and CAT tools skills, such as Microsoft Office, Subtitle Edit, Trados, Memsource, ATMS, etc. with proficiency to find solutions for any issues regarding software.

## Work History

03-2021 -

### Translator and Project manager

Current

*Localization Nerds*

Freelance Senior Translator and Project manager  
Providing translation and managing projects between translators.

Responsibilities:

- Translate English-Arabic tasks in Localization and Gaming Translation.
- Manage projects between translators.
- Receive, collect, and deliver task as required on time.
- Communicate with client and translators, and keep consistency in the task.
- Edit and make proofreading for tasks.

Daily Capacity:

2000 – 3000 words

03-2019 -

### Translator and Project manager

Current

*Jargon Agency*

Freelance Senior Translator and Project manager  
Providing translation and managing projects between translators.

Responsibilities:

- Translate English-Arabic tasks in Localization and Legal Translation.
- Manage projects between translators.

# Languages

Arabic



English



French



- Receive, collect, and deliver task as required on time.
- Communicate with client and translators, and keep consistency in the task.
- Edit and make proofreading for tasks.

Daily Capacity:

- 2000 – 3000 words

01-2019 -  
Current

## **Translator and Project manager**

*Cube Localization Inc.*

Freelance Senior Translator and Project manager  
Providing translation and managing projects between translators.

Responsibilities:

- Translate English-Arabic tasks in E-commerce Translation.
- Manage projects between translators.
- Receive, collect, and deliver task as required on time.
- Communicate with client and translators, and keep consistency in the task.
- Edit and make proofreading for tasks.

Daily Capacity:

2000 – 3000 words

01-2016 -  
Current

## **Arabic – English Subtitle Maker**

*Freelance*

Produce translation for Audio & videos.

Responsibilities:

- Do the translation process.
- Create timecoding for the translation.
- Merge subtitle (SRT files) into videos.

Daily Capacity:

10 – 15 min

01-2016 -  
Current

## **Arabic – English Transcriber**

*Freelance*

Produce Transcription for Audio & videos.

Responsibilities:

- Do the Transcription process.
- Create timecoding for the Transcription.
- Merge Transcription (SRT files) into videos.

Daily Capacity:

10 – 15 min

01-2016 -  
Current

### **Senior Arabic – English Translator**

*Freelance*

Translating for many international and local agencies and companies such as Microsoft, Amazon Store, Sony VAIO, United Nation, ADNOC, ADCB, Qatar Airways, Burjeel Hospital, etc., through Translation agencies and offices.

Daily Capacity:

2000 – 3000 words

01-2017 –  
01-2018

### **Senior Arabic – English Translator**

*Premier Certified Translation & Training*

Full-time English-Arabic Translator.

Responsibilities:

- Translate various kinds of translation such as legal, financial, educational, technical documents.

Daily Capacity:

2000 – 3000 words

03-2016 –  
12-2017

### **Arabic – English Translator**

*Smart Vision for Certified Translation and Training*

Full-time English-Arabic Translator.

Responsibilities:

- Translate various kinds of translation such as legal, financial, educational, technical documents.

Daily Capacity:

2000 – 3000 words

09-2009 –  
06-2014

## **Bachelor's degree in Simultaneous English Interpretation.**

*Faculty of Languages and Translation, Al-Azhar University.*

Good.

---

## **References**

### **Mr. Mohamed Hareth**

Operations Manager | Localization Expert | EN-AR Linguist

[m.hareth@jargon-ls.com](mailto:m.hareth@jargon-ls.com)

<https://www.jargon-ls.com>

### **Mr. Ibrahim Hedwar**

Founder & CEO of Localization Nerds

[ibrahim.hedwar@localizationnerds.com](mailto:ibrahim.hedwar@localizationnerds.com)

<http://localizationnerds.com>

### **Mrs. Ghada Habib**

Co-founder and HR Manager at Spark Tech IT Co.

[Ghada.habib@sparktechit.com](mailto:Ghada.habib@sparktechit.com)

[www.sparktechit.com](http://www.sparktechit.com)

---

## **Internet Speed**

DOWNLOAD Mbps

13.87

UPLOAD Mbps

1.67